

たいよう
太陽がまた輝くとき

てがみ とど ふう き
1- 手紙が届いたら封を切らずに

(Se/Quando) a carta chegar sem cortar o selo do envelope

手紙 = carta.

届く = alcançar, chegar. 届いたら é o verbo flexionado para a condicional.

封 = selo.

切る = cortar. 切らず é o verbo na negativa informal.

2- そっとしまっておいて

Deixar fechado gentilmente [Não abrir o selo do envelope]

そっと = gentilmente, silenciosamente.

しまる = fechar. しまつて é o verbo na forma TE.

おく = deixar algo feito/colocado. おいて é o verbo na forma TE.

とき た
3- 時が経てば

(Se/Quando) o tempo passar

時 = tempo, hora.

とき た
時が経つ = expressão que significa “passar o tempo”

経てば = verbo na condicional.

4- 僕の今の気持ちきっとわかるはずさ

Meu sentimento de agora, certamente (você) vai entender

僕の = meu.

今 = agora.

気持ち = sentimento.

きっと = certamente, com certeza.

分かる = entender. わかるはず (você vai entender)

さ = dá ênfase ao que foi dito na frase.

5- ^{さいしょ}最初で^{さいご}最後の^{ねが}お願い

(Meu) Primeiro e último pedido

最初 = primeiro.

最後 = último.

お願い = pedido.

6- ^{やさ}優しくなれるほど^{つよ}強くもなくて

Eu não sou forte a ponto de me tornar uma “pessoa” gentil

優しい = bondoso, gentil.

なる = se tornar.

ほど = a ponto de.

強い = forte.

“O て faz ligação o a frase a seguir:”

7- ひたむきに^{おろ}愚かに^だ抱きしめあったね

Nos abraçamos de maneira tola e determinada (com determinação)

ひたむきに = com determinação, fervorosamente.

愚かに = tolamente, de maneira boba/tola.

抱きしめあう = se abraçar.

8- 黄昏^{たそがれ}せまる^{ころ}頃^さここを去る^{せなか}背中に

Em direção às costas que vão embora daqui (deste lugar) no momento em que o crepúsculo melancólico se aproxima

黄昏 = crepúsculo, “finalzinho da tarde”.

せまる = se aproximar (de maneira melancólica).

頃 = por volta de.

ここ = aqui.

去る = sair, ir embora.

背中 = costas.

9- 遠く^{とお}の窓^{まど}から^{ゆうき}勇気^やの矢^いを射るよ

Vou disparar a flecha da coragem a partir de uma janela distante.

から = a partir de.

遠い = distante.

窓 = janela.

勇気 = coragem.

矢 = flecha.

射る = disparar.

(REFRÃO) :

10- 外^{そと}は雨^{あめ}がまだやまずに

Lá fora, ainda chovendo nesse estado que ainda não parou

外 = fora, parte de fora de algum lugar.

雨 = chuva.

まだ = ainda.

やまる = parar, terminar.

やまずに = que não parou/não terminou.

11- 濡^ぬれてる人々^{ひとびと}と街^{まち}がそれでも太陽^{たいよう}信^{しん}じてる

As pessoas e a cidade, apesar de estarem molhadas, elas acreditam no sol.

人々 = pessoas.

街 = cidade.

濡れる = se molhar.

それでも = mesmo assim, apesar de.

太陽 = sol.

信じる = acreditar.

12- ^{ふる}古いメロディーにじむシルエット

Melodia antiga que vai se dispersando

古い = velho, antigo.

にじむ = borrar, embaçar.

13- やわな^い生き^{ざま}様^えじゃとても絵にはならないね

Não é pega muito bem viver de um amaneira frouxa/frágil/não determinada.

やわ = fraco, frágil, não determinado.

生き様 = jeito/forma de viver.

絵になる = ser pitoresco, pegar bem, ser algo legal.
[expressão idiomática]